

English translation

Numéro d'inventaire : 2015.27.37.11

Auteur(s) : Antoinette Léon

Type de document : travail d'élève

Période de création : 1er quart 20e siècle

Date de création : 1924

Matériaux et technique(s) : papier

Description : Régulure simple 8 mm. Manuscrit encre noire et violette.

Mesures : hauteur : 22,2 cm ; largeur : 17,3 cm

Notes : Devoir du 21 mars 1924. Traduction "Le nuage" (4e strophe), Shelley.

Mots-clés : Anglais

Filière : Lycée et collège classique et moderne

Niveau : Post-élémentaire

Élément parent : 2015.27.37

Autres descriptions : Pagination : non paginé

Commentaire pagination : 1 p.

Langue : français

Lieux : Paris

Antoinette Léon
5^e Secondaire C

3/2

She 21st of March
1924

English Translation

Le nuage (Shelley) 4^e strophe

~~frs~~ //
Cette jeune fille sous la forme d'un astre porte le
pâle feu que les mortels appellent la lune, et
glisse, en jetant une faible lueur, sur mon
plancher jonché de flocons par les brises de
minuit -

~~long~~ //
Et là où la chaleur de ses pas, que seulement
les anges peuvent entendre, a enfin rompu la
trame du fin tissu qui courre le toit de ma tente,
les étoiles apparaissent derrière elle et pointent;
et je ris de les voir ~~voler~~ dans l'espace et fuir
comme un essaim d'abeilles aux ailes dorées,
lorsque j'agrandis la déchirure de ma tente
éllevée par le vent jusqu'au moment où
les cohues rivières, les lacs et les mers
semblables à des lambeaux de ciel tombés
~~sur moi~~ d'en haut, ~~sont~~ étaient pavés
de lune et des étoiles -

~~CS~~

~~1~~